

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 29 (1982)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Was bringt die nächste Nummer?

ve. Welche Aufgaben haben die Luftschutztruppen? Wie, wann und über welchen Instanzenweg kann sie der Zivilschutz zur Hilfeleistung anfordern? Eine Antwort auf diese Fragen finden Sie in der nächsten Ausgabe der Zeitschrift «Zivilschutz». Wir stellen die ab 1. Januar 1983 gültige Neuordnung der Luftschutztruppen vor. Im weiteren berichten wir von der Delegiertenversammlung 1982 und publizieren wiederum Übungsanalysen. Die nächste Zeitschrift erscheint am 6. Oktober 1982; aktuelle Meldungen können bis 10. September 1982 der Redaktion zugestellt werden.

## Que contiendra le prochain numéro?

ve. Quelles sont les tâches des troupes de protection aérienne? Quand, comment et par l'intermédiaire de qui la protection civile peut-elle demander leur aide? La réponse à ces questions se trouvera dans le prochain numéro de la revue «Protection civile». Nous présenterons la nouvelle organisation des troupes de protection aérienne, valable dès le 1<sup>er</sup> janvier 1983. En outre, nous vous informerons sur l'assemblée des délégués 1982 et publierons de nouveau des analyses d'exercices. Le prochain numéro paraîtra le 6 octobre 1982; les nouvelles concernant l'actualité doivent parvenir à la rédaction jusqu'au 10 septembre 1982 au plus tard.

## Che cosa porta il prossimo numero?

ve. Quali sono i compiti delle truppe della protezione aerea? Come, quando e per quale istanza la protezione civile ne può chiedere l'aiuto? Troverete la risposta a queste domande nel prossimo numero della rivista «Protezione civile». Presentiamo il nuovo ordinamento valido a partire dal 1° gennaio 1983 delle truppe della protezione aerea. Parleremo inoltre dell'assemblea dei delegati 1982 e pubblicheremo nuove analisi di esercizi. La prossima edizione sarà pubblicata il 6 ottobre 1982; notizie d'attualità possono essere fatte pervenire alla Redazione fino al 10 settembre 1982.

## Zürich: Generalversammlung

ve. Die siebente ordentliche Generalversammlung des Zivilschutzverbandes des Kantons Zürich findet statt am **Samstag, 23. Oktober 1982, 14.30 bis 16.30 Uhr, im katholischen Kirchgemeindehaus an der Tramstrasse 3 in Dietikon ZH.** Im Zentrum steht ein Referat von Heinrich Stelzer, Chef

des kantonalen Amtes für Zivilschutz Zürich.

Neben der Behandlung der statutarischen Geschäfte am Nachmittag findet am Morgen ab 9.30 Uhr eine Besichtigung des neuen SBB-Rangierbahnhofes Limmattal statt, mit anschliessendem Apéro und Mittagessen.

## Bern: Zivilschutzstellenleiterverband wird gegründet

ve. Grosser Tag für die Berner Zivilschutzstellenleiter: Am **Mittwoch, 15. September 1982, 14 Uhr**, findet im regionalen Zivilschutz-Ausbildungszentrum in Allmendingen bei Thun die Gründungsversammlung des Verbandes bernischer Zivilschutzstellenleiter statt. Eingeladen sind alle Zivilschutzstellenleiter, ihre Stellvertreter

sowie die Leiter einer für den Zivilschutz zuständigen Verwaltungsabteilung der bis Ende 1981 pflichtigen Gemeinden. Im Rahmen der Veranstaltung wird Regierungsrat Peter Schmid (Militärdirektor des Kantons Bern) die Aufgaben des Zivilschutzstellenleiters umschreiben und kommentieren.

## Impressum

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Postfach 2259, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président central / Presidente centrale  
Professor Dr. Reinhold Wehrle  
4524 Günsberg SO  
Präsident der Presse- und Redaktionskommission  
Président de la Commission de rédaction et d'information  
Presidente della Commissione stampa e redazione  
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

### Redaktion / Rédaction / Redazione

Kurt Venner, Schweizerischer Zivilschutzverband, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81  
Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione  
Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn  
Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni  
Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 812370  
Abonnement: Fr. 25.- für Nichtmitglieder (Schweiz) Fr. 35.- (Ausland)  
Abonnement: Fr. 25.- pour non-membres (Suisse) Fr. 35.- (étranger)  
Abbonamento: Fr. 25.- per non membri (Svizzera) Fr. 35.- (estero)  
Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 3.-  
Erscheinungsweise / Parution / Apparizione  
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppio)